

Segundo Congreso Internacional de Ciencias Humanas "Actualidad de lo clásico y saberes en disputa de cara a la sociedad digital". Escuela de Humanidades, Universidad Nacional de San Martín, San Martín, 2022.

Un acercamiento a la literatura que ficcionaliza la historia.

Bustamante, Patricia Beatriz.

Cita:

Bustamante, Patricia Beatriz (2022). *Un acercamiento a la literatura que ficcionaliza la historia. Segundo Congreso Internacional de Ciencias Humanas "Actualidad de lo clásico y saberes en disputa de cara a la sociedad digital". Escuela de Humanidades, Universidad Nacional de San Martín, San Martín.*

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/2.congreso.internacional.de.ciencias.humanas/251>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/eoQd/nky>



Esta obra está bajo una licencia de Creative Commons.
Para ver una copia de esta licencia, visite
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.es>.

Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.

Un acercamiento a la literatura que ficcionaliza la historia

Patricia Beatriz Bustamante
Universidad Nacional de Salta
bustamantepatricia@hum.unsa.edu.ar

Resumen

En este trabajo presentamos de parte de la investigación desarrollada en torno de cómo se ficcionaliza la historia en la literatura infantil y juvenil del país. Pensar en la narrativa que ficcionaliza la historia obliga a poner en diálogo dos términos aparentemente antagónicos: ficción e historia. Es decir, invención frente a realidad. Si bien sabemos que el discurso literario es un discurso de alta densidad que condensa y re-escibe una serie de prácticas y representaciones sociales, la noción misma de “ficcionalizar la historia” parece problemática en términos teóricos. Un primer acercamiento nos dice que cuando hablamos de ficcionalizar la historia, estamos refiriéndonos a una serie de procedimientos por medio de los cuales se intenta dar forma y sostener la verosimilitud del relato. Se trata, en principio, de dos formas diferentes de una misma exigencia de verdad, y ambas ponen en juego el carácter temporal de la experiencia humana.

Hasta el momento, además de construir un corpus, hemos caracterizado dos modos en el discurso que ficcionaliza la historia: el asumido por la “novela histórica” y el de la “metaficción historiográfica”. En esta ponencia ejemplificamos ambos con la descripción de algunos textos de los siglos XX y XXI que constituyen parte de nuestro estudio.

Palabras clave: literatura; historia; literatura infantil y juvenil; novela histórica; metaficción historiográfica

Ponencia (versión sintética)

En este trabajo sintetizamos algunos de los avances de la investigación que llevamos a cabo en torno de la narrativa que ficcionaliza la historia en el recorte literatura infantil y juvenil, en el marco del Consejo de investigación de la Universidad Nacional de Salta (CIUNSA). Recuperamos enfoques e instrumentos de la investigación literaria, vinculados con la literatura entendida como sistema y como discurso de cierta especificidad, la enunciación literaria, la narratología, la destinación y recepción del enunciado literario y el análisis del discurso, entre otros. En esta ocasión presentamos parte de las perspectivas teóricas que estudiamos, ejemplificándolas con algunos de los textos del corpus en construcción.

Estudiar la literatura que ficcionaliza la historia presenta una serie de aristas ligadas con dos términos aparentemente antagónicos: ficción e historia, de algún modo, invención frente a realidad. Si bien sabemos que el discurso literario es un discurso de alta densidad que condensa y re-escibe una serie de prácticas y representaciones sociales, la noción de ficcionalizar la historia parece problemática. Estamos, en principio, refiriéndonos a una serie de procedimientos por medio de los cuales se intenta dar forma y sostener la verosimilitud del relato literario, incluyendo en él algunos indicios de la historia social.

La discusión en torno de las formas y procedimientos desplegados en el sistema literario para resolver estéticamente esta “ficcionalización de la historia” se remonta al inventario que ya en 1955 realizara Georg Lukács acerca de la “novela histórica”. Definida como una convención de reglas que determinan la inteligibilidad del mundo histórico, la novela histórica se ha debatido entre los modos de entender la veracidad de lo narrado y los de vincular ficción con fuentes historiográficas.

Para Paul Ricoeur (1995), si bien hay una clara identidad narrativa estructural entre relato de ficción y relato histórico, es posible reconocer cierta diferencia, limitada y relativa, basada en la pretensión de verdad del último. Se trata, básicamente, de dos formas de una misma exigencia de verdad, que ponen en juego el carácter temporal de la experiencia humana. En última instancia, la distinción entre narración histórica y narración ficcional pertenece a la fase final de la mimesis narrativa, la que Ricoeur denomina *mimesis 3*, y radica en la operación de lectura. El discurso ficcional es esencialmente un discurso jugado, actuado, que presupone de antemano los roles de productor y de receptor y el pacto que se establece entre ellos. Leemos los textos literarios que representan hechos históricos desde este pacto y esto es particularmente interesante, tanto para el estudio de estrategias discursivas como para el análisis de la recepción en literatura infantil y juvenil.

En el devenir de la literatura para niños y jóvenes reconocemos dos ejes en aquella que ficcionaliza la historia: “novela histórica” y “metaficción historiográfica”.

Se ha definido la “novela histórica” como aquel relato que representa condiciones materiales de la existencia humana, reflejando una conciencia histórica determinada. Se trata de un discurso de naturaleza híbrida, de un hiato entre ficción e historia y está íntimamente vinculado con una historiografía de tipo objetivista y documentalista, que entiende el tiempo como un todo definitivo, lineal y cíclico simultáneamente.

Según Kurt Spang (1998) la novela histórica crea ilusión de realidad, para captar la atención del lector de modo que pierda la conciencia de asistir a una representación. Pensemos, por ejemplo, en las novelas de Arturo Capdevila¹ publicadas en la Colección Azul de la Biblioteca Billiken, en las que ya desde los títulos queda patente la concepción de que el motor de la historia es el individuo. Por ello, se acentúan aspectos personales, individuales, de figuras destacadas como ejemplares². Como se crea la representación

¹ CAPDEVILA, Arturo (1889-1967)

Escritor argentino, incursionó en muy diversos campos profesionales: la literatura, la abogacía, la historia, la sociología, la docencia. Fue miembro de la Academia Nacional de Letras de su país y miembro correspondiente de la Academia Española de la Lengua. Desde 1922 integró también la Academia Nacional de Historia.

Es importante la perspectiva desde la que Arturo Capdevila abordó la escritura de libros para niños. En un reportaje que le realizara Luis Zanotti, publicado el 26 de marzo de 1956, afirmaba: "No es indispensable escribir de manera especial para el niño. Hay que escribir sobre cosas que le gusten, que le interesen. Y entonces él las leerá". Desde esta convicción, encaró la escritura de las primeras novelas históricas en la literatura infantil de Argentina: *Remedios de Escalada*, *La Infanta mendocina*, *El niño poeta* y *El abuelo inmortal* (publicadas por Editorial Atlántida, en la Colección Azul de Biblioteca Billiken) La serie retoma una algunos hechos de la vida privada del Gral. José de San Martín para tramarlos con acontecimientos históricos y sociales.

La Infanta mendocina ficcionaliza los días del Gral. San Martín en Mendoza, celebrando el nacimiento de su única hija al tiempo que prepara la Campaña Libertadora de los Andes. La narración llega hasta la finalización de esta Campaña y el voluntario destierro del héroe, que se dedica a atender la educación de su hija. Se trata de un texto teñido permanentemente de un discurso moralizador, donde los dichos y actitudes del héroe se presentan como ideales de conducta para los jóvenes lectores.

En *El niño poeta* se continúa la historia de *La Infanta mendocina*. Encontramos al General San Martín entrado en años, con su hija casada y con dos nietas que disfrutaban del espíritu libertario y riguroso de un abuelo que se atreve a pequeñas travesuras con ellas en la vida cotidiana. El título del libro está dado por la presencia de Florencio Balcarce, joven pariente del yerno del General, quien vivió su juventud bajo las angustias de las guerras civiles y la opresión de su patria.

El abuelo inmortal focaliza la ancianidad del General San Martín. El libro es pródigo en enseñanzas a partir de los últimos días del prócer. Además, se inscriben en él una serie de importantes hechos históricos de América, en tanto se aprovecha la anécdota de que Josefa Balcarce –nietas del Libertador- se casó con un mexicano, para representar capítulos de la historia independentista de México.

Los textos de Capdevila, publicados en la Colección Azul de la Biblioteca Billiken ejemplifican toda una línea de ficcionalización de la historia en la literatura para niños y jóvenes, ligada con la convicción de que se debía recuperar y poner en circulación los grandes ideales de la construcción de la identidad nacional del país.

² Por ejemplo, San Martín en *El abuelo inmortal*, Merceditas en *La infanta mendocina* y Florencio Balcarce en *El niño poeta*.

de que historia y ficción coinciden, en estos relatos abundan los recursos descriptivos y miméticos, los diálogos prolijos, las acciones que avanzan dejando la impresión de que la historia es una concatenación de hechos y causas y que se presenta sin fisuras en el relato. Este tipo de novela está íntimamente vinculado con concepciones didáctico-moralizantes de la literatura infantil y juvenil, las narraciones están puestas al servicio de formar los valores de la construcción de la identidad nacional, en relación, de algún modo, con el postulado de Cicerón, respecto de que la historia es maestra de vida.

En el polo opuesto a la novela histórica, encontramos narraciones que reconocemos como “metaficción historiográfica”. Descrita como una narrativa “anti-ilusionista” y vinculada con una historiografía interpretativa y narrativa que entiende que la historia es contingente, estos relatos develan el simulacro de la representación, tendiendo a la disolución de las narrativas legitimadas. Con ello, se problematizan los conceptos de verdad y se representa a la historia como un rompecabezas en el que las diversas focalizaciones reconstruyen el pasado desde la subjetividad de personajes cotidianos, ajenos al centro del poder y de la historia oficial. Se establece así una distancia con los relatos épicos y ejemplificadores de las novelas históricas descritas antes. Se acude a recursos como la narración en primera persona, los monólogos interiores, la deconstrucción de los mitos y héroes nacionales. Se construyen unos hechos, como cualquier narración, para inmediatamente cuestionarlos mostrando su carácter subjetivo y provisional.

Tomemos por ejemplo *Frutos del país*, de Liliana Mundani, y *Quién soy. Relatos de identidad, nietos y reencuentros*. En ambos encontramos la revitalización de la vida privada, que se vuelve pública a través de testimonios, como en el caso de los que dieron origen a los cuentos incluidos en *Quién soy...* La estructura misma del libro -en el que hallamos cada cuento acompañado de la explicitación del proceso de escritura e ilustración, junto a los testimonios de los nietos recuperados y fotos de archivo- permite reconocer esta disolución de las narrativas legitimadas por la historia oficial, rescatando voces y perspectivas de los protagonistas. En estos cuentos, el proceso de ficcionalización de la historia recurre a diversos recursos narrativos y visuales, poniendo en diálogo diferentes focalizaciones, estéticas y manejos temporales, que permiten leer la dictadura argentina desde el testimonio de nietos recuperados.

La novela de Mundani, construida sobre una focalización múltiple, con relatos subjetivos y fragmentarios, representa una actitud fundamental de la novela anti-ilusionista caracterizada por Spang (1998). Los acontecimientos no son unívocos ni admiten lecturas lineales, se abandona la supuesta objetividad de la novela histórica para acentuar la subjetividad de cada narrador, lo que permite reconstruir una historia social fragmentaria y dolorosa, como modo ineludible de preservar la memoria. Los

acontecimientos históricos se componen aquí a la manera de un rompecabezas, la trama compleja y fragmentaria permite atisbar las múltiples interpretaciones por las que la historia se filtra en el mundo cotidiano. Además de la focalización múltiple, la novela se construye sobre distintas rupturas temporales que interrumpen la linealidad del relato junto a una profusa intertextualidad, representada por documentos, crónicas y hasta actas policiales.

Nos resulta evidente que estos dos modos de ficcionalizar la historia interpelan de manera diferente a niños y jóvenes lectores. En otros trabajos del equipo de CIUNSA desarrollamos algunas hipótesis acerca de la recepción.

Bibliografía

AA.VV. (2013) *Quien soy. Relatos de identidad, nietos y reencuentros*; Buenos Aires: Caliboscopio

Lukács, Georg (1966) *La novela histórica*; México: Ediciones Era.

Mundani, L. (2008) *Frutos del país*; Buenos Aires: Alfaguara. Serie rojaOleza, J. "Una nueva alianza entre historia y novela. historia y ficción en el pensamiento literario del fin de siglo", En J. Romera, F. Gutiérrez, y M. García-Page eds. *La novela histórica a finales del siglo XX*. Madrid: Visor Libros. 1996. 81-97.

Pons, María Cristina (1996) *Memorias del olvido. La novela histórica de fines del siglo XX*; México: S.XXI

Pulgarín, Amalia (1995) *Metaficción historiográfica. La novela histórica en la narrativa hispánica posmodernista*; Madrid: Espiral hispanoamericana

Ricoeur, P. (1995) *Tiempo y narración. Configuración del tiempo en el relato histórico*; S.XXI

Spang, Kurt, "Apuntes para una definición de la novela histórica" en *La novela histórica. Teoría y comentarios*. Edición de Kurt Spang, Ignacio Arellano y Carlos Mata; Pamplona: EUNSA